

Jaialdia
dFERIA



memoria
2019



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura



2019a garrantzitsua izan zen dFERIArentzat: **25. urteurrena bete zuen**, eta **edizioak programa berezia izan zuen**, ondorio bereziki ona izan zuena jaialdiaren azken datuei dagokienez.

Izan ere, dFERIAren edizio hau arrakasta handiz itxi zen, arte-maila handiari esker, arte eszenikoen sektorearen ezinbesteko inplikazioari esker, eta ikus-entzuleen erantzun onari esker.

Programa **38 ikuskizunen 48 funtziok** osatu zuten, zazpi agertokitan: Victoria Eugenia Antzokia, Victoria Eugenia Kluba, Antzoki Zaharra-Fundación SGAE Gunea, Gazteszena (Egia K.E.), Intxaurrondo K.E., Kutxa Kultur

Kluba, Convent Gardeneko kriptak, eta gainera **kale-antzerkia**.

Aurkeztutako ikuskizunen kalitatea nabarmena izan zen ezbairik gabe, eta gainera **Euskal Herriko antzerkiaren eta dantza**ren oso irudi ona eman zen ikus-entzule, kazetari eta profesionalen aurrean. Aipatzekoa, halaber, dFERIA izan zirela nazioartean izena lortu duten zenbait ikuskizun eta artista, eta hartara duela urte batzuk planteaturiko xedeak bete direla, hots, programazio berria, kalitatezkoa, autoreena eta arte-arloei dagokienez orekatua lortzea.

Eta programa horri esker, aurrez aurreratu denez, dFERIA hurbildu ziren ikus-entzuleen eta profesionalen kopuruak gora egin zuen berriz ere.

Ikus-entzuleak 13.189 izan ziren (aurreko urtean baino %57 gehiago, orduan 8.399 izan baitziren). Kopuru horretan, esan bezala, aldeko eragina izan zuen 25. urteurrena izateak eta programa zabalagoa eta agertoki gehiago izateak.

Bestalde, **akreditatuen** kopuruak %4 egin zuen gora 2018koarekin alderatuta. Guztira, 2019an 540 profesional akreditatu ziren. Horietatik, 184 programatzaileak ziren, 73 banatzaileak, 145 ekoiztetxe eta konpainien ordezkariak, 24 kazetari eta kritikariak, eta beste 114 bestelako akreditatuak. Parte-hartzea handia izan zuten Jaialdian. Jaialdia erreferentziagune izan zen egun horietan industriarentzat.

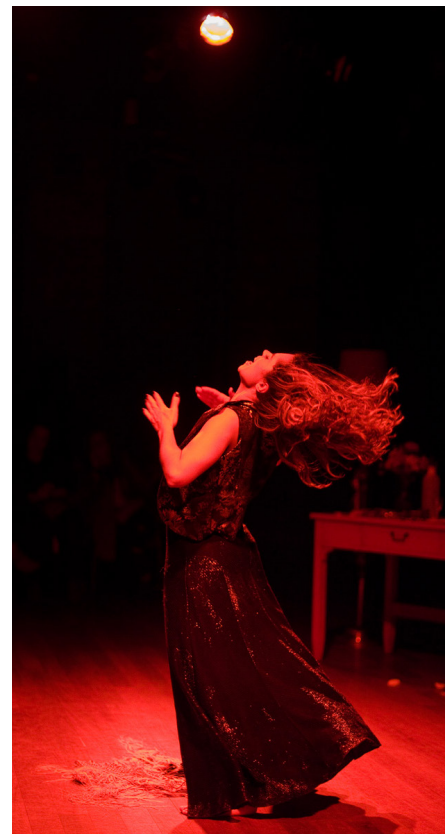
Denen artean -ikus-entzuleak, administrazioak, prentsa-eszenaratu egin zen dFERIAren garrantzia, sorkuntzaren eta dantza eta antzerkia ikusgai jartzearen aldeko lanean.

PROGRAMAZIOA

Programaturiko 48 funtzioetatik, **estreinaldiak** (lanen %63) **orokorrak** izan ziren batzuk: *Roman y Julieta* (Borobil), *Out of the blue II* (LaRutan) eta *Sharing Home* (Denis Santacana). Eta **Euskal Herrian**, berriz, *Shojo* (Mey Ling Bisogno), *The Place* (Alesio Natale), *El Otro* (Clemence Juglet), *Una investigación pornográfica* (Líate), *Los años rápidos* (Chariny producciones), *Espejismo* (El espejo negro), *Bending the walls*, *Beyond* (Lava),



dFeria kartela



Retrónica (Mari Paula)



Madame señorita: Question (Paula Valluerca)

La leyenda del Devengari (Metidos en obras), *Retrópica* (Mari Paula), *Vientos que nos barrerán* (Spectare), *Madame Señorita Question* (Paula Valluerca), *Un Poyo Rojo* (Un poyo rojo) *Cambiando el paso* (Cía. Cristina Gómez), *Rey Lear* (Atalaya).

Estatuan, berriz, hauek izan ziren estreinaldiak: *The more you dance the more you get* (Evie Demetriou) eta *An encounter* (Jordi L.Vidal).

European: *Yo no estoy loca* (Teatro Petra) eta *Promesa de fin de año* (La maldita vanidad).

DFERIAren edizio honetan, bi ikuskizun euskaraz izan ziren:

Roman eta Julieta, Borobilena, eta *Madame Señorita: Question*, Paula Valluercarena (ingelesez, euskaraz eta gaztelaniaz).

Diziplinaka, %37 antzerki-funtzioak izan ziren, %45 dantzakoak, eta %18 multidisziplinarioak. Jatorriaren aldetik, funtzioen %41 Euskal Herriko produkzioak ziren, %31 Estatuko beste alde batzuetakoak, eta %28 atzerriarrak.

EDIZIO HONETAKO BERRITASUNAK

Urteurrena zela-eta, zenbait berritasun izan ziren:

- **KALE ARTEan**, kale-antzerkiko **jaialdi berri** bat, **6.500 ikus-entzule** baino gehiago izan zituena, antolatzaileen kalkuluak nabarmen gaindituz.
- **3 ikuskizun**, aurreko asteburuan programatuak, dastatzen hasteko: *Los Cuernos de don Friolera*, *Sharing Home* eta *Macbeth*.

- Akreditazio, gonbit eta *ticketing* sistema berriak, ikus-entzuleak %25 emendatzea ekarri zutenak.

- **Topaketak nahieran**: zerbitzu berri bat, zeinaren bidez bideratzaile profesional batzuek eskatzen zitzaizkien bilerak, negozio-aurkezpenak eta beste dinamika batzuk antolatu baitzituzten, ferian akreditaturiko profesionalak elkarrekin harremanetan jartzeko.

INDUSTRIA

Zenbait profesional, atzeritik etorriak, interesaturik agertu ziren euskal produkzioak programatzeko, eta beren herrialdeetako etorkizuneko planak azaldu zituzten.

Negozio-gurpilek profesionalen arteko harremanak sustatzen eta elkar ezagutzen laguntzen dute, eta ikuskizunen edo proiektu berrien sustapenean laguntzen. Hori dela-eta, lan garrantzitsutzat daukate lankidetzarako eta merkataritzarako aukera gehiago eskaintzea.



Espejismo (El Espejo Negro)



Alde horretatik, akreditaturiko pertsonen zerbitzura jarritako bi bideratzaileen lana oso garrantzitsua izan zen parteen arteko bitartekari gisa eta eragileen arteko topaketak eta bilerak bideratzeko. Izan ere, dFERIA haziz doa pixkanaka; gero eta profesional berri gehiago agertzen dira, eta beharrezkoak dira haien arteko bitartekaritza-lana eta laguntza.

Batetik, dFERIA akreditaturiko programatzaileak zenbait herrialdetatik zetozen: Espainia, Argentina, Belgika, Brasil, Txina, Kroazia, Txile, Kolonbia, Costa Rica, Ekuador, Frantzia, Alemania, Britainia Handia, Mexiko, Polonia, Nikaragua, Portugal, Eslovenia, Errusia, Uruguai eta Dominikar Errepublikak.

Jarduera profesionaletan, parte hartze handia izan zen; 5.000 lagunek baino gehiagok hartu zuten parte.

- **Euskadiko Antzoki Sarea**
50 lagun
- **Onda Ceroren zuzeneko emanaldia**
20 lagun
- **Ongi etorri ofiziala**
250 lagun
- **948 Merkatuaren aurkezpena**
250 lagun
- **Larutan-en estreinaldia**
250 lagun

- **Euskadiko Antzoki Sarearen Topaketa**
55 lagun
- **Radio Euskadiren zuzeneko emanaldia**
20 lagun
- **Eusko Jaurlaritzarekiko bilera**
25 lagun
- **Redelae-ren bilera**
15 lagun
- **Patxo Telleria (Tartean Teatro)**
10 lagun
- **Red Española-ren bilera (Antzerkia)**
6 lagun
- **COFAEren bilera (etorkizunari buruzko eztabaida)**
5 lagun
- **Encompañías-en bilera**
10 lagun
- **Redelae-ren aurkezpena**
70 lagun
- **Arteen Akademiaren bilera**
30 lagun
- **“Proyecto Magallanes”-en aurkezpena**
10 lagun
- **Red Espaloñaren bilera (inklusoia)**
5 lagun
- **“Proyecto Pyrenart”-en aurkezpena**
10 lagun
- **Eskenaren autobusa**
450 lagun
- **Topaketak nahieran**
500 lagun
- **Eguneko topagunea**
1.500 lagun
- **Gaueko topagunea**
900 lagun
- **Pro bideratzaileak (Pepa eta Iva)**
500 lagun
- **dFERIAko prentsaurrekoetan izandakoak**
400 lagun

dFERIA ABROAD

dFERIA Abroad Etxepare Institutuarekin elkarlanean

egindako proiektu bat da, zeinari esker aukera baitugu dFERIAren sustatze-lana erregularizatzeko eta Donostiatik urrun dauden beste leku batzuetara luzatzeko eta hedarazteko, eta urteko beste hilabete batzuetara. Hartara, beste neurri bat ematen zaio feriarri, munduko beste ekitaldi eta jaialdiekiko lankidetzak dela bide, laguntza emanez konpainiei beren ikuskizunak aurkez ditzaten, ezagutuak izan daitezen eta ikus-entzule berriak eta muga berriak irits ditzaten.

2019an, proiektu honen bigarren edizioa egin zen, eta honako lankidetzak hauek izan genituen:

a) **MAPAS**, Hego Atlantikoko Arte Performatiboaren Merkatua, Tenerifen, Kanariar Uharteetan. Uztailaren izan zen, eta gure parte-hartzailea: **Amour**, Marie de Jongh Taldea (teatro).

b) **MID**, Brasiliako (Brasil) Nazioarteko Dantza Mugimendua. Apirilaren parte hartu zuen: **Jardín de invierno**, Cielo Raso Dantza.

c) **DOM KULTURY 13 MUZ**, Kontrapunkt Festival, Szczecin-en (Polonia). Maiatzaren parte hartu zuen: **Oskara**, Kukai Dantza.

2020rako, dFERIA ABROADen hirugarren edizioan, MAPASera iristea espero da, Hego Atlantikoko Arte Performatiboaren Merkatua, Tenerifen, Kanariar Uharteetan.



Out of the blue II (La Rutan)



LANKIDETZAK

Azkenik, eskertzekoa da azken urteotan dFERIA babesten duten eta babestu duten erakundeen lankidetzak. Haien laguntzarik gabe, dFERIA ez litzateke gaur egun dena.

Honako hauek dira: **INAEM, Eusko Jaurlaritza, Gipuzkoako Foru Aldundia**; eta beste honako hauen lankidetzak berezia ere bai: **KUTXA, Fundación SGAE, Etxepare Institutua, Nafarroako Gobernua, OARA** (Office Artistique de la Région Aquitaine), **COFAE** (Estatuko Arte Eszenikoen Ferien Koordinatzailea) **IBERESCENA** (Arte Eszeniko iberoamerikarrentzako laguntzen funtsa), eta **AC/E** (Acción Cultural Española, espainiar kultura nazioartekotzeko programaren bitartez, bisitarien modalitatean, zeinari esker hamasei profesional atzeritar etorri izan baitira edizio honetara).

Baina, batez ere, nabarmentzekoa da euskal antzerki eta dantza konpainien inplikazioa, oro har, eta **Eskenarena** (Euskal Anzerki eta Dantza Enpresen Elkarteak) eta **EABena** (Euskal Aktoreen Batasuna) bereziki, bai eta **Artez aldizkaria** ere.

Horiek guztiek ekarri dituzte beren ideiak edizio hau definitzeko, ahal duten guztian lagundu dute, eta Feriarekin konprometitzen jarraitzen dute baita ekonomikoki ere.



Piedra (A cielo raso)



Erritu (Kukai)



Los sueños de Don Friolera